

# HIỂU RÕ CÁC QUYỀN CỦA MÌNH!

Thông Điệp về Gánh Nặng Công Cộng cho Các Thành Viên Cộng Đồng  
Cập nhật tháng 2 năm 2020

**Chống lại nỗi sợ hãi bằng thông tin thực tế.** Dù quý vị sinh ra ở đâu, quý vị có các quyền nhất định tại đất nước này. Chúng tôi khuyến khích quý vị tìm hiểu thêm về hoàn cảnh của quý vị trước khi đưa ra những quyết định có thể gây tổn hại tới quý vị hoặc gia đình quý vị. **Hãy tìm hiểu thông tin thực tế, lập kế hoạch và chia sẻ thông tin này với những người khác.**

1

## Phần lớn những người nhập cư sẽ không bị ảnh hưởng.

Quy định về gánh nặng công cộng này của DHS không ảnh hưởng tới tất cả người nhập cư. Người nhập cư, người tị nạn, nạn nhân của tội phạm buôn bán người, bạo lực gia đình và các tội nghiêm trọng khác cũng như những người nhập cư diện “nhân đạo” sẽ không bị ảnh hưởng. Những phúc lợi nhận được khi nằm trong một trong các diện trên sẽ không gây bất lợi cho người nhận phúc lợi. Các thường trú nhân hợp pháp (hoặc có “thẻ xanh”) không bị ảnh hưởng trừ khi họ rời khỏi Hoa Kỳ hơn 180 ngày và tìm cách nhập cảnh trở lại.

2

## Nhiều chương trình công cộng không bị tính vào bài kiểm tra gánh nặng công cộng.

Các chương trình dinh dưỡng và thực phẩm thiết yếu như WIC, CHIP, bữa trưa ở trường học, ngân hàng thực phẩm, nhà tạm trú, hỗ trợ trông trẻ, chăm sóc sức khỏe do địa phương hoặc tiểu bang tài trợ và nhiều chương trình khác không thuộc bài kiểm tra gánh nặng công cộng của DHS.

3

## Việc sử dụng các chương trình công cộng không tự động khiến quý vị trở thành gánh nặng công cộng.

Các quan chức nhập cư phải xem xét **tất cả mọi thông tin của quý vị** để xác định liệu quý vị có khả năng trở thành gánh nặng công cộng trong tương lai hay không. Điều này bao gồm tuổi tác, tình trạng sức khỏe, thu nhập, tài sản, nguồn lực, trình độ giáo dục/kỹ năng của quý vị, gia đình mà quý vị phải hỗ trợ và gia đình hỗ trợ quý vị. Các yếu tố tích cực, như có việc làm hoặc bảo hiểm sức khỏe, có thể được cân nhắc đối trọng với những yếu tố tiêu cực, như đã sử dụng một số phúc lợi nhất định hoặc có vấn đề về sức khỏe. Dù theo cách nào, quý vị cũng sẽ có cơ hội cho thấy lý do quý vị sẽ không phụ thuộc vào một số phúc lợi nhất định trong tương lai.

4

## Các phúc lợi do thành viên gia đình sử dụng sẽ không bị tính đến khi đưa ra quyết định về gánh nặng công cộng.

Các thành viên gia đình của công dân Hoa Kỳ có thể sử dụng chương trình dinh dưỡng, thực phẩm hoặc nhà ở giúp họ sinh sống. Các phúc lợi mà con quý vị nhận sẽ không gây bất lợi cho quý vị. Các phúc lợi mà quý vị nhận cho con cái hoặc thành viên gia đình khác với những phúc lợi mà quý vị nhận cho bản thân quý vị. Việc tên của quý vị có trong hồ sơ đăng ký phúc lợi của con quý vị KHÔNG có nghĩa là quý vị đăng ký nhận phúc lợi cho bản thân quý vị.

5

## Có các luật bảo vệ thông tin cá nhân cho những người nộp hồ sơ đăng ký và những người nhận phúc lợi công cộng.

Về cơ bản, luật liên bang và tiểu bang bảo vệ quyền riêng tư của những người nộp hồ sơ đăng ký hoặc nhận bảo hiểm chăm sóc sức khỏe, phúc lợi dinh dưỡng, hỗ trợ kinh tế hoặc các phúc lợi công cộng khác. Hồ sơ đăng ký tham gia các chương trình công cộng không được hỏi thông tin về tình trạng nhập cư của người nộp hồ sơ đăng ký phúc lợi thay cho một người khác trong gia đình hay trong hộ gia đình họ. Các cơ quan phúc lợi chỉ có thể chia sẻ thông tin với các cơ quan chính phủ khác cho mục đích quản lý chương trình của họ, với những ngoại lệ có giới hạn. Quý vị chỉ nên cung cấp các thông tin cần thiết và không được cung cấp thông tin sai lệch khi hoàn thành hồ sơ đăng ký phúc lợi công cộng hoặc khi làm việc với bất kỳ cơ quan chính phủ nào.

# HÃY HÀNH ĐỘNG!

**Tìm hiểu thông tin thực tế, Lập kế hoạch.** Thông tin là sức mạnh! Một số nguồn thông tin có thể giúp quý vị xác định liệu quý vị có thể bị ảnh hưởng bởi quy định này hay không. Hãy tìm hiểu thêm về quy định mới này bằng cách truy cập [www.KeepYourBenefits.org](http://www.KeepYourBenefits.org) hoặc <https://protectingimmigrantfamilies.org/know-your-rights/> và trao đổi với luật sư và gia đình của quý vị để xác định liệu những thay đổi này có thể ảnh hưởng tới quý vị hoặc gia đình quý vị như thế nào.

**Trao Quyền Cho Chính Chúng Ta.** Bảo vệ gia đình và cộng đồng là nhiệm vụ của chính chúng ta. Tất cả chúng ta có thể khiến tiếng nói của mình được lắng nghe bằng cách liên hệ với các viên chức địa phương, tiểu bang và liên bang phụ trách hoạch định những chính sách ảnh hưởng tới chúng ta. Nếu quý vị cần hỗ trợ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp, hãy tìm các tổ chức cung cấp dịch vụ pháp lý gần quý vị tại: <https://www.immigrationadvocates.org/legaldirectory/>.